

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 44 (1997)
Heft: 1-2

Vereinsnachrichten: 26.4.97 : DV in Freiburg = 26.4.97 : AD à Fribourg = 26.4.97 : AD a Friburgo ; Daten und Fakten 1997 = Dates et événements en 1997 = Dati e fatti 1997

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

26.4.97: DV in Freiburg

JM. Die Delegiertenversammlung des Schweizerischen Zivilschutzverbandes findet dieses Jahr am 26. April in Freiburg statt. Wiederum ist ein attraktives Programm in Vorbereitung. Unsere Sektionen und weitere Interessenten werden die Anmeldeunterlagen rechtzeitig erhalten. Notieren Sie sich den 26. April heute schon – die Reise nach Freiburg lohnt sich! ▢

26.4.97: AD à Fribourg

JM. L'assemblée des délégués de l'Union suisse pour la protection civile aura lieu cette année le 26 avril à Fribourg et promet d'être très intéressante. Nos sections et les autres intéressés recevront le formulaire d'inscription à temps. Prenez note de la date du 26 avril déjà maintenant – cela en vaut la peine! ▢

26.4.97: AD a Friburgo

JM. L'assemblea dei delegati dell'Unione svizzera per la protezione civile si svolgerà quest'anno il 26 aprile a Friburgo e promette di essere molto interessante. Il modulo d'iscrizione sarà inviata per tempo alle nostre sezioni e a tutte le altre persone interessate. Vi preghiamo di riservare la data del 26 aprile già oggi – ne vale la pena! ▢

Daten und Fakten 1997

JM. Unter der Leitung seines Zentralpräsidenten, Ständerat Willy Loretan, setzte der Zentralvorstand des Schweizerischen Zivilschutzverbandes an seiner Sitzung vom 29. November 1996 für das laufende Jahr folgende Termine fest:

- Sitzungen des Zentralvorstandes:
14. März und 28. November,
je 14 Uhr in Bern
- Delegiertenversammlung:
26. April in Freiburg
- Weiterbildungsseminar:
8. November

Der Zentralvorstand befasste sich ferner unter anderem mit folgenden Themen:

Bundesbeitrag

Die in der Wintersession 1996 vom eidgenössischen Parlament für das Jahr 1997 beschlossene neuerliche Kürzung der staatlichen finanziellen Unterstützung des SZSV gibt dem Zentralvorstand zu Bedenken Anlass. Gegenüber dem Budget 1996 macht die Reduktion rund 12 Prozent aus.

Personalreduktion

Im Laufe des Jahres 1997 wird die Präsenzzeit der Mitarbeiterin im Zentralsekretariat von bisher 90 auf nur noch 50 Prozent reduziert.

GPK-Mitglieder gesucht

Zwei Mitglieder der SZSV-Geschäftsprüfungskommission treten auf die DV 1997 zurück. Zwei Personen werden deshalb gesucht. Sie sollten im Sinne einer ausgewogenen Verteilung in den leitenden SZSV-Gremien aus den Kantonalverbänden BL, BS, GR, SH, SO, TG oder TI stammen. Die Sektionen sind gebeten, Kandidaturen bis Ende Februar 1997 schriftlich dem Zentralsekretär einzureichen.

Zivilschutz

Die Redaktion unserer Fachzeitschrift wird von den Informationsverantwortlichen der SZSV-Kantonalverbände sowie der Zivilschutzämter der Kantone Textbeiträge über deren Aktivitäten gerne auch 1997 veröffentlichen. Die Berichte werden auch im laufenden Jahr für die Einsender kostenlos publiziert – selbst wenn angesichts der weiter steigenden Kosten der Zeitschrift gelegentlich finanzielle Beiträge der Kantone an den «Zivilschutz» willkommen und gerechtfertigt wären...

Die Redaktionsschlüsse 1997 sind die folgenden: Nr. 3: 29. Januar; Nr. 4: 10. März; Nr. 5: 11. April; Nr. 6: 20. Mai; Nr. 7–8: 11. Juli; Nr. 9: 20. August; Nr. 10: 12. September; Nr. 11–12: 29. Oktober; Nr. 1–2/98: 19. Dezember.

Zur Erinnerung: Mutationen bei den Mitgliedern der Kantonalverbände sind dem Zentralsekretariat oder der beauftragten Vogt-Schild AG jeweils umgehend zu melden, da sich sonst für die Sektionen teure Differenzen bei den Mitte Jahr von Vogt-Schild AG berechneten Mitgliederbeiträgen ergeben.

Termine von Sektionen

Bis Redaktionsschluss lagen folgende Generalversammlungs-Daten von SZSV-Kantonalverbänden vor:

- Aargau: 21. März
- Basel-Landschaft: 11. April
- Basel-Stadt: 13. Mai
- Bern: 5. April
- Graubünden: 7. April
- Luzern: 30. Januar
- Solothurn: 14. März
- Thurgau: 26. März
- Wallis (Oberwallis): 2. Mai
- Zürich: 25. Oktober ▢

Armbanduhr, Quarz

Swiss made, wasserdicht
Metallgehäuse

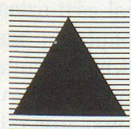
Montre suisse à quartz

boîtier noir, étanche

Orologio svizzero al quarzo

metalto, stagno

Bestellung/commande/ordinazione:



Schweizerischer
Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Telefon 031 381 65 81
Telefax 031 382 21 02

Jetzt Aktion!
Fr. 62.-
statt Fr. 69.-



Dem Erfolg auf der Spur...

Werden Sie dipl.

PRIVAT-DETEKTIV!



Privat-Detektive sind sehr gefragte Leute. Wir gewährleisten Damen und Herren den sicheren Weg zum Erfolg! Durch unseren programmierten Fernunterricht erhalten Sie den begehrten **PRIVAT-DETEKTIV-AUSWEIS** und das **PRIVAT-DETEKTIV-DIPLOM**. Interessiert? Dann senden Sie noch heute dieses Inserat mit Angabe Ihrer Personalien und Tel. Nr. für Informationen ein.

INTERPOWER AG Winzerhalde 32, 8049 Zürich, Tel. 01 341 67 00

Zivilschutz

Dates et événements en 1997

JM. Sous la direction de son président central, le conseiller aux Etats Willy Loretan, le comité central de l'Union suisse pour la protection civile a, en sa séance du 29 novembre 1996, fixé les *dates* suivantes pour cette année:

- Séance du Comité central: les 14 mars et 28 novembre, chacune à 14 heures à Berne
- Assemblée des délégués: le 26 avril à Fribourg
- Séminaire de perfectionnement: le 8 novembre

Ensuite, le comité central se pencha entre autres sur les sujets suivants:

Subvention fédérale

La réduction de l'aide financière que reçoit l'USPC, dont le Parlement fédéral a décidé en sa session d'hiver 1996, préoccupe le comité central. En comparaison avec le budget 1996, cette réduction correspond à 12 pour cent environ.

Réduction du personnel

Pour 1997, le temps de présence de la collaboratrice au secrétariat central passera de 90 à 50 pour cent.

On cherche des membres pour la CCG

Deux membres de la Commission de contrôle de la gestion de l'USPC ont présenté leur démission pour l'AD 1997. C'est pourquoi on cherche deux personnes pour leur succéder. Pour permettre de maintenir un équilibre au sein des organes dirigeants de l'USPC, les candidats devront venir d'une des associations cantonales suivantes: BL, BS, GR, SH, SO, TG ou TI. Les sections sont priées d'adresser les candidatures par écrit, jusqu'à fin février, au secrétariat central.

Protection civile

La rédaction de notre organe officiel se fera un plaisir de publier aussi en 1997 les articles que les responsables de l'information des associations cantonales de l'USPC ainsi que des offices cantonaux voudront bien présenter et qui traiteront de leurs activités. Ces textes seront à nouveau publiés sans frais pour les auteurs, bien qu'au vu de l'augmentation constante des frais qu'occasionne notre revue, toute contribution financière que les cantons apporteraient à la revue «Protection civile» serait aussi bienvenue que justifiée...

En 1997, les délais de rédaction seront les suivants: n° 3: 29 janvier; n° 4: 10 mars; n° 5: 11 avril; n° 6: 20 mai; n° 7/8: 11 juillet; n° 9: 20 août; n° 10: 12 septembre; n° 11/12: 29 octobre; n° 1/2-98: 19 décembre.

Nous vous rappelons que les mutations concernant les membres des associations cantonales doivent toujours être annoncées immédiatement au secrétariat central ou à la maison Vogt-Schild SA. En effet, les oublis pourraient avoir pour les sections des conséquences coûteuses lors du calcul des cotisations qu'opère la maison Vogt-Schild vers le milieu de l'année.

Dates qu'ont annoncées les sections

Au délai de rédaction, les associations cantonales de l'USPC nous avaient annoncé les dates de leurs assemblées générales comme suit:

- Argovie: 21 mars
- Bâle-Campagne: 11 avril
- Bâle-Ville: 13 mai
- Berne: 5 avril
- Grisons: 7 avril
- Lucerne: 30 janvier
- Soleure: 14 mars
- Thurgovie: 26 mars
- Valais (Haut-Valais): 2 mai
- Zurich: 25 octobre

Dati e fatti 1997

JM. Sotto l'egida del suo presidente centrale, il Consigliere agli Stati Willy Loretan, il comitato centrale dell'Unione svizzera per la protezione civile ha fissato nella sua riunione del 29 novembre 1996 i seguenti *incontri* per il 1997:

- riunioni del comitato centrale: 14 marzo e 28 novembre, entrambe alle ore 14.00 a Berna
- assemblea dei delegati: 26 aprile a Friburgo
- seminario d'aggiornamento: 8 novembre

Inoltre il comitato centrale si è occupato dei seguenti temi:

Contributo federale

Il comitato centrale è preoccupato per i nuovi tagli al contributo finanziario statale per l'USPC decisi dal Parlamento federale nella sessione invernale 1996 per l'anno 1997. Rispetto al budget per il 1996 si tratta di una riduzione dell'12 per cento circa.

Riduzione del personale

Nel corso del 1997 l'orario della collaboratrice della segreteria centrale sarà ridotto dal 90 al 50 per cento.

Commissione di controllo della gestione

Due membri della Commissione di controllo della gestione hanno dato le dimissioni per la data dell'assemblea dei delegati 1997 e si cercano perciò i loro successori, che, per consentire un giusto equilibrio negli organi direttivi dell'USPC, dovrebbero provenire delle sezioni cantonali di BL, BS, GR, SH, SO, TG o TI. Le sezioni sono pregate di presentare le candidature per iscritto al segretario centrale entro la fine di febbraio 1997.

Protezione civile

Anche nel 1997 la redazione della nostra rivista sarà lieta di pubblicare i contributi delle associazioni cantonali dell'USPC e degli uffici cantonali sulle loro attività. Gli articoli saranno pubblicati gratuitamente anche per quest'anno, sebbene, dati i costanti aumenti delle spese per la rivista, sarebbero senz'altro ben accetti e giustificati contributi occasionali da parte dei cantoni a «Protezione civile»...

Le chiusure di redazione per il 1997 sono le seguenti: n. 3: 29 gennaio; n. 4: 10 marzo; n. 5: 11 aprile; n. 6: 20 maggio; n. 7-8: 11 luglio; n. 9: 20 agosto; n. 10: 12 settembre; n. 11-12: 29 ottobre; n. 1-2/98: 19 dicembre. E non dimenticate che le mutazioni dei membri delle associazioni cantonali devono essere segnalate immediatamente alla segreteria centrale o all'impresa Vogt-Schild SA, perché altrimenti ne risultano differenze costose per le sezioni nei contributi dei membri calcolati dalla Vogt-Schild a metà anno.

Incontri delle sezioni

A chiusura di redazione ci sono state comunicate le date seguenti per le assemblee generali delle associazioni cantonali dell'USPC:

- Argovia: 21 marzo
- Basilea campagna: 11 aprile
- Basilea città: 13 maggio
- Berna: 5 aprile
- Grigioni: 7 aprile
- Lucerna: 30 gennaio
- Soletta: 14 marzo
- Turgovia: 26 marzo
- Vallese (Vallese superiore): 2 maggio
- Zurigo: 25 ottobre